

VIII Edizion del Pest dedicà a Mario Rigoni Stern: venc Marco Paolini e Gianfranco Bettin

Martedì 13 marzo la giuria composta da Ilvo Diamanti, Paola Maria Filippi, Mario Isnenghi, Daniele Jalla e Paolo Rumiz, si è riunita al Muse, Museo delle scienze di Trento per decretare il vincitore dell'edizione 2018 del "Premio Mario Rigoni Stern" per la letteratura multilingue delle Alpi. Il riconoscimento intitolato al grande scrittore italiano è andato a Marco Paolini e Gianfranco Bettin per l'opera "Le avventure di Numero Primo" (Einaudi).

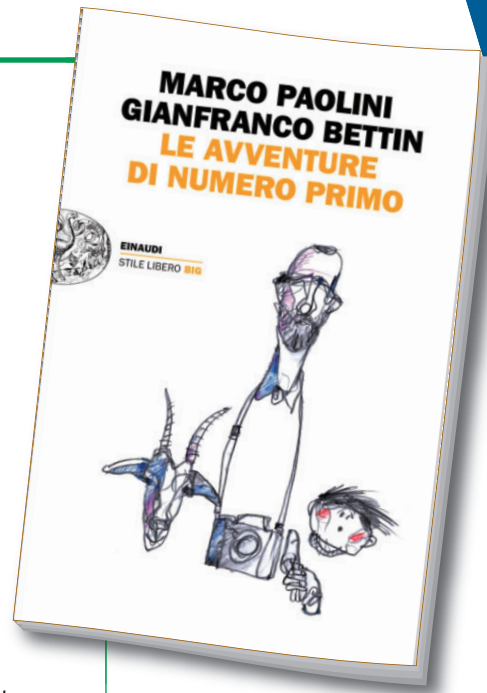
Marco Paolini con Gianfranco Bettin venc' l'edizione 2018 del Pest Mario Rigoni Stern per la Letradura de la Elpes con l'liber "Le Avventure di Numero Primo". Al lo à fat al saer en martesc la juria che se à binà a Trent te la senta del MUSE, metuda adum da Paola Maria Filippi, da Ilvo

Diamanti, da Mario Isnenghi, da Daniele Jallà e da Paolo Rumiz. 54 la operes ruèdes al concurs, tel lengaz talian, todesch, franzous, ladin e cimbro. Cinch é la operes segnalèdes da la juria del Pest: trei de chestes l'é eles autories: Antonella Tarpino con "Il paesaggio fragile" (Einaudi), Gaëlle Cavalier con "Cent heures de solitude" (Paulsen-Gierin), Ilaria Tuti con "Fiori sopra l'inferno" (Longanesi). La resa dei segnalé va inant con l'contribut de depiù autores: AAVV "Per forza e per scelta: l'immigrazione straniera nelle Alpi e negli Appennini (Aracne)", "Ballata senza nome" de Massimo Bubola (Frassinelli). L'Pest é dedecà a Mario Rigoni Stern, l'gran scrittor de Asiago, un di protagonisc de la

letradura nia demò a nivel nazonel, che à vivù i drames de la retirèda de Russia ma à ence slarià fora na vijion del mond duta particolare che fona te gran reijes de umanità, te n raport strent con la natura e na vijion pojitiva de l'om. Anter sia operes "Storia di Toenle", "Il Sergente nella neve", "L'Anno della vittoria", "Le Stagioni di Giacomo", "Arboreto selvatico" e "Stagioni". La zerimonia de premiazion, averta a ducchenç con i autores premié e segnalé, coi membres de la juria e amò con altra personalitèdes del mond culturel, la sarà tel Palaz dei Congress de Riva del Garda en saba da ai 24 de merz da les 5 domesdi.

m.d.

La copertina del libro vincitore edito da Einaudi



MÒCHENO

Vil de inntschrim en kurs, mear as de vourschaungen

di Nicola Oberosler

Il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Trento, in collaborazione con il Servizio Minoranze locali e Relazioni esterne della Provincia di Trento, ha organizzato un corso di formazione per insegnanti di lingua mòchena e cimbra, dal titolo "Insegnare e apprendere lingue di minoranza". Il corso è attualmente in svolgimento, e sabato ne è stata fatta l'inaugurazione ufficiale. L'obiettivo del corso è di fornire una formazione linguistica (superiore al livello B2), culturale e metodologica per l'insegnamento della lingua di minoranza. Il corso si rivolge ad insegnanti scolastici, studenti universitari e a chiunque sia interessato ai temi proposti. I docenti sono professori universitari e ricercatori. L'attività didattica è di 80 ore, in un arco temporale di un anno e un mese, con sede presso la Comunità Alta Valsugana e Bersntol e presso l'Istituto Culturale Mòcheno, anche per gli iscritti cimbri.

De universitet va Trea't pet de mitòrbet van Dinst van lokaln minderhaitn va de Provinz va Trea't hòt organiziat an kurs ver learer, òrbeter en de bèlt va de lokal kultur ont studentn va de universitet enteressiat za kennen de sprochen minder kennt ont abia za learnen sa. Der kurs ist offet aa ver de sèlln as hom nèt de titl'n abia de laurea, der



Kurs ver bersntolera - ont zimbrā learer

Der sitz van Tolgamoas'chöft Hoa Valzegu' ont Bersntol, bou as s greaser toal van trèffen van kurs kimmp gahòltn

patentin va bersntolerisch almen B2, oder a òrbet glaim en de temen galearnt. Der kurs hoast se "Insegnare e apprendere lingue di minoranza" ont er hòltet se ka Persn kan sitz va de Tolgamoas'chöft Hoa Valzegu' ont Bersntol. Ver a gònza boch en rif van summer der kurs bart se hòltn kan sitz van Bersntoler Kulturinstitut. Der kurs ist schoa' aribart en sai' simte trèff; der gònze kurs bert sèchzena trèffen, ver 80

stunnen en gòzn. Er gip 10 CFU (crediti formativi universitari) ver de toalnemmer as òrbetn en de schualn. De learer kemmen va de universitet oder sai' untersuacher, auskennt van temen van kurs. De ziln sai': kennen abia za learnen en de òndern a sprochen minder kennt; kennen pesser van tritt B2 de sprochen minder kennt, klöffet ont tschrim; verbaitem s kenn va de sai' kultural palhalter. En vourder sònsta der kurs ist kemmen inngabichen: peada de bersntoler ont de zimber toalnemmer hom se troffen en glaiche sol vour de Patrizia Cordin van bisschöftkomitat ont òndra bichtega figuren van zboa sprochen minder kennt. De Patrizia Cordin hòt kein as de toalnemmer sai' vil gaben, mear as s sèll as de hatt gadenkt: 43 en

gòzn. Van doin, 26 sai' de sèlln enteressiat en zertifikat va toalnemm, ont 17 de sèlln inntschrim abia uditori. De 26 sai' toalt en zboa glaicha toaln: 13 de bersntoler, 13 de zimber. Vil sai' de inntschrim as sai' nèt learer ont nanket lait as òrbetn en de bèlt va de kultur minder kennt. S sai' mentschn as hom toalganommen en kurs bavai de pfòlln en de temen vourtschbunnen. Dòs ist eppes schea's, ont s bill song as de temen van kurs enteressiarn en an schouber lait. Derbail de innbaich, der viarer van Bersntoler Kulturinstitut Mauro Buffa hòt kein as, gèlts gott en naiòrbetn abia der doi kurs, de lait as òrbetn um en de inger gamoa'schöft kemmen òlbe mear auskennt. Dòra ist kemmen gadenkt der projekt Minority Safepack, ont òlla de

toalnemmer van kurs sai' kemmen inngalont za nemmen a piachl as klöfft van projekt. Dòra der profesor va de Universitet va Trea't Jens Woelk hòt klöfft van tema van sprochenminderhaitn no en de gasetzn va de Europäische Union. Zan baispiel, nèt òlla bisn as de inger kostituzion, en artikl 6, stitzt de sprochenminderhaitn, pet ausòndra gasetzn. Ver za riven, òlla sai' kemmen inngalont en an òndern sol ver a glasl zòmm. Men denkt as en de glaiche zait an kurs abia der doi ist kemmen organiziat en Fassatol ver de ladinen. Er hoast se Antropolad, ont ist kemmen organiziat va de Universitet va Poazn, pet de mitòrbet va de universitet va Trea't ont de Sorastanza va Fassa.



'Z VICH GISEKH TRITZLN UMMI DI HAÜSAR ATZ LAVROU

Acht bölf aft di Hoachebene

Continuano gli avvistamenti del lupo sull'Alpe Cimbra. Nella scorsa settimana un branco di sei adulti e due cuccioli si aggirava tra le case della frazione Chiesa di Lavarone.

Vor a par djar, in dise zaitn, di laüt soin gest darschrakht vor in per: lai a par laüt hām gihatt khòtt zo hābanen gisekh, ma di telekāmere von birthaus von Vesan hāmen gihatt abeginumm ben dar iz gest nā zo tritzla affon bege zuar Slege. Est, in dise bochan, iz dar bolf zo macha ren, ānzi: di bölf. Ja, umbromm di boch pasārt, in alla vrūa di vūnve morgas, dar birt Franco Lunelli von birthaus Monte Rust vo Lavrou iz auzdarbekht un, in tūana offe di lūkhar, hatt gibarnt sekhs bölf un zboa khlummane bo da soin gānt ummar pa' bege sēm tortimitt in haüsar vo Chiesa. Di famildja Lunelli hatt kontārt ke di vichar soin gest ummar zo sūacha eppaz z'ezza un ke

neānka di aute bo da soin pasārt sēm nāmp hāmse nētt darschrakht. Laise laise di bölf soin gānt a bōtta zuar Lanzino un nidar zuar di khesarn von Viti, in zbischen in bālt. Di zboa bölflla hām gispilt in gart vo 'na haüs. Girūaft, di forestel, soin gānt nā in tritt zo vorstiana bi' da se mövārn. In mānat vo djenāro a bölf, auz pa tage, iz khennt gisekh un fotografārt in cāmpo sportivo vo Lavrou, un hēta disan bintar a maistra vo Lusérn hatt gihatt bokhennt zboa bölf pitt zboa khlummane nāmp dar galleria vodar pista Ust, a par metre vor dar retta vo Laghetto. A māistro vo ski, in di Vesandar, hatt gisekh di bölf benn dar iz gest nā zo lirin in khindar, un hēta in di Vesandar bo da dar bege kheart au zuar Larici, izta gest khennt givuntet an hirsch givrezzt vo dise bille vichar. In di Frattn, anvetze, zo khemma gitōtet disan summar iz gest an esl, un zuar Slege di bölf khemmen gisekh von laüt quase alle di tagn.

Di laüt vorstian nētt aztada iz zo vōrtase. Di forestel khōn ke dar bolf inkeat von laüt, ma a perikolo magat soin gian ummar pa' beldar pinn hunt āna ā zo pintanen. Intānto, proprio disan menta, dar asesór vor di agrikoltur vo dar Provintz vo Poazan Arnold Schuler, hatt auzgètt zo firmāra a petiziong zuar in bolf, un in mindar baz 24 urn mearar baz zbolftausankh laüt sa hāmse sà untargischribet. Ber da se auhaltet vorst ka dar UE azta ditza vich khēm mindar gischütz von lèdji, un a Rōma azta di Provintz vo Poazan mage detzidarn sèlbar baz zo tūana pittar kātza. Sīchar iz ke ānka dar bolf, asó bi da hatt gihatt gimacht dar per, bart starch machan ren vo imen. Dar Dokumentatzionszentrum Lusérn iz ānka nā zo boroata an auzlegom aft ditza vich un ploaze bart soin di sèlnen bo da bartn khemmen zuar.

Luca Zotti